

Memoire premier Bail de me certain M<sup>r</sup> Alexander Anderson  
et de vis a vis Bytown en peu  
au de hors fut laie in un filson  
et de puis transportee in un D<sup>me</sup> Neuve M<sup>r</sup> Val entre les  
mains de la  
guilt to buy  
de la ne trouve

Proclamation du 11 Novembre 1848  
The Canada Gazette  
Signe J. Leslie Secrelaire

CH101-1

Quebec 15 September 1832  
Regarding to the Statute respecting the right of the  
Islands being an lying in Lower Canada added to the  
original proprietors of the soil, it has been always  
found a matter of regret that where the rights of the  
Indians as to their being the actual possessors of the  
Islands situate in Lower Canada is beyond a doubt  
as by referring to part of the annexed Act passed in  
1666 it will be seen that they can maintain an  
action at Law in defence of their rights in all cases  
where they have been illegally taken possession of by any  
Individual or Individuals with the exceptions of or  
for Military purposes as the Lease or License of occupa-  
tion given by them to an Individual is as equally binding  
and in many cases more so than from one proprietor to  
another

Be it enacted that from and after the passing of this  
Act that all those Islands situate being and lying in  
Lower Canada in the River St Lawrence the Grand  
or Ottawa River shall from thence forth become  
the property of the several Tribes of Indians on their  
making known to the proper authorities their intention  
of becoming possessors of the same with the view  
of actual settlement or for the purpose of disposing  
of the same for actual settlement in such cases their  
Lease or Leases transfer or transfers shall from the date  
of such Lease or Leases ~~being~~ transfer or transfers  
to any of his Majesty's subjects shall be held good  
and valid in all courts in Lower Canada,

And be it further enacted that from and  
after the passing of this Act it may and shall be  
lawful for the original proprietors of the soil their  
Heirs and Successors to lease bargain or sell all  
such Islands as to them their Heirs and Successors shall



or may hereafter belong always making the usual  
reservations for all works of Military defence for  
our said province of Lower Canada and provided  
always that should any of the said original pro-  
priets Islands belonging to or appertaining to the  
said original proprietors of the soil or any part  
or parts thereof hereafter be deemed necessary for  
making works of Military defence wherein any  
improvements or improvements Building or Buildings  
shall have been made or erected in all such cases  
a fair and just compensation shall be awarded  
either to the original or present proprietor as the  
case may be as by the Statute of 1666 not only  
provides for the disposal by the several  
Princes the original proprietors of the soil but  
makes provisions that it shall & may be lawful  
for them their Heirs and Successors to do possess  
or otherwise Cause to be disposed any Individual  
taking illegal possession or in any way or manner  
trespassing on any of the said Islands without  
their consent or permission and may be held  
liable to a prosecution at Law as they may  
deem fit and proper



Lake two Mountains Aug 20<sup>th</sup> 1786

By your excellency Sir Edward  
Head the Lieutenant Governor  
General of British North America  
I pray you will be please to excuse  
my speaking a broken English  
language I came with three different  
tribes of Indians from Lake two mountains  
village; In which those three chiefs are residing  
In one village which you call Lake two mountains  
Missions

1<sup>st</sup> We come this day to see your excellency  
General to ask him a few questions in which we  
pray that you be please to understand our  
request ~~and this is the question~~ <sup>to you</sup> a bought our  
Lands in Lake two mountains which was granted  
twice <sup>our</sup> Once to your fathers and also was remembered

By our fathers when it was granted to them 60  
mills square, was surveyed to them the time  
I resons which I come to see you. We bought  
our father the governor general I desint cut no  
good wood to <sup>make</sup> my fire, or even I desint  
cut any bush the big ribs of my finger  
and <sup>not</sup> only that, I am diben hear and there  
when ever I make <sup>any</sup> safe clearance; that will  
be ~~to~~ taken away from me <sup>by the priest</sup> and place a  
canadians in places where I make clearance  
I pray that <sup>there is</sup> you have justice for every  
kind of Nations

Our father the governor general  
I want to know whose the right possession  
our priest says that he is right  
possession of our lands  
We are the good men with brave heart  
I could say how many letters but

in the fourth year of his reign  
By Geo. third  
Peyson



there is a gr<sup>ate</sup> may in our Lands

Our father the governor  
and now I want to know how is it.  
That he has the possession and what  
way is it that he got the possession  
And Sir please you will give me answer

And <sup>by</sup> The chief not many years ago let  
the priest have there charter. Thinking that  
it will be more safe. Fearing it might  
be lost in there hands and saying to the priest  
now our father the priest we want you to  
keep this charter for us in good care  
and you shall every year let us see it  
our charter he did so for a few years  
(and now he says there is no charter hear  
for you, the priest say to them supposing  
that there was an old canoe lying a boight  
the shore and was broken very badly  
and no one care for that old canoe  
well then I went and fix it so that  
it would good use  
would you come and claim that  
canoe with I mended and first

The Indian chief say to the priest  
I am not talking a boight the old  
canoe but I want you to let me see  
the charter or my book which was granted  
us by the King George the third in fourth  
year of his reign

This is all I have to say  
I am your affectionate Friend



Same two months August 20<sup>th</sup> 1835  
you will please to let the poor widow  
Indian woman have her passage to  
Kingston and I pray you will be so kind  
to let her have another paper

10  
5  
10  
1,5 0  
1,5 0  
2,9 10 0



We come to see you by your Excellency

Sir Edmunds Head  
The Lieutenant Governor

General of  
British North America

Sir I pray you will be please to Excuse  
Any Indian tryin to Speas in English

Language.. I shall ~~try~~ <sup>try</sup> Speas in English  
So Interpout for those Indian of Lake two mountain

---

I came with three differant tribes  
Namely 1<sup>th</sup> Engoquins Chief 2 Nebesingqua Chief  
3<sup>rd</sup> And the Arrogouch Chief  
And those three differant tribes are  
Formerly residing in one village  
of which you call Lake two mountain

Our Father the Governor

We come this day to inform you or to ask  
you a few questions

In which I pray you will try to understand  
me of speaking broken English,

The question is a bought our Lands in Lake  
two mountain Sir I dercently do as I please  
I cant cut no wood to make my fire  
or even the bigness of my finger  
But what I will be accused



As soon as the surveys of the lands recently set apart for the Indians of Lower Canada are completed, steps will be taken to encourage the settlement of the Indians thereon.

It will be the aim of the Indian Department to induce steady and respectable Indian families to locate themselves on lots as cultivators of the soil by furnishing them with implements and stock needful for that purpose, and as the means at the disposal of the Department are limited it seems to be desirable, that in the first instance, only a moderate number should migrate from each Tribe, and that these should be preceded by delegates chosen from among themselves to select the place for their location, and make other preliminary arrangements. The available funds at the disposal of the Department will be apportioned according to the number of the Tribes, and not of the settlers upon the new Reserves.

8 May 1854



Extract of  
Instructions for the  
Settlement of the  
Indians of Lower  
Canada, upon the  
lands now being  
surveyed for them.

<sup>to</sup>  
8 May 1854



Bytown le 25 Juillet 1837

Paul Chamagonist

Je ne descendrai pas cette année je m'a vais monter a la York branch lundi j'aimerais bien a descendre mais je ne suis pas capable Si tu vient dans trois semaine d'ici je t'attenderai a la tête du Grand Rapid je t'aiderai pour monte a Madawaska je fait bien des compliments a mon frere Si mon pere est descendu au lac des deux montagne il enverra une lettre si il a besoin de moi je me suis fait clair vendredi passé a bytown Mes chers amis Paul Chamagonist je fait bien des compliments a tout la famille et a tous ceux qui s'informeront de moi peut-être que vous pensez que je bois mais je tiendrez ma parole depuis que j'ai pris la tempérance j'aimerais bien aller me confesser au lac des deux montagnes mais je ne suis pas capable d'y aller je prie le bon dieu qui maide toute les jours j'aimeras vous voir de tout mon Cœur

Francis Guaceth

Monsieur Knoch prêtre je fais des compliments de tout mon Cœur



St. Genevieve Aout 1, 1837

CH101-5  
MIGUEL  
UNIVERSITY  
LIBRARY

Messieurs

Mme Maladies assez  
grave m'empêchant de m'absenter de  
chez moi, ou moins pour le moment,  
je suis obligé de remettre notre entrevue  
à Lundi.

Si alors je ne m'irais par  
le Steamboat de ce jour c'est serait  
signe que ma maladie continuerait.  
en conséquence si vous avez  
quel que communication à me faire  
vous voudrez bien me venir trouver  
vous même, ou me les transmettre  
par écrits que vous expédieriez par  
rapres.

notre serviteur

J. B. Pelt

Je vous écris à l'instant

Messieurs  
M. J. Goussier et  
M. J. P. Goussier

La. des Deux Montagnes

Messieurs de  
St. Genevieve

Messieurs

M  
M





St. Genevieve Aout 30, 1851

Messieurs

La nouvelle somme de 1100 \$ dont je vous parlois dans ma précédente est répétée dans la gazette du 16<sup>em</sup> courant. — Ce qui semble lui donner un caractère de certitude; nous en connaissons l'appropriation plus tard.

Vous ne laisserez pas que de retirer de grand fruit de cet espece de bouffonnerie qui a eu lieu chez vous le 7<sup>em</sup> dernier sous forme d'enquête, il faut seulement en faire connaître toute la particularité au gouvernement qui en fera indubitablement justice.

C'est ce dont je m'occupe en ce moment. —

La plus parfaite Union, le compact d'opinion bien prononcé et invariablement tenu entre vous devient, en conséquence, de nécessité plus urgente que jamais: en ce que la moindre division parmi vous dans les présente conjoncture pourrait causer les plus grands maux. — Communiquez moi le plus souvent que possible à vos nouveaux de votre village, et croyez moi

Votre serviteur et ami

F. B. Pitt.

CH101-4



Aux  
Chefs Mésinguet & Monguin  
Matawina, nadey  
Lac des Deux Montagnes



St. Genevieve Mars 9. 1853

CH101-12

Messieurs,

Les correspondances que  
j'ai eue à suivre depuis quelques jours  
m'empêchant de voyager, ayant à  
vous <sup>en</sup> communiqué le résultat, il serait  
à propos que vous vinsiez, au moins un de  
vous, samedi ou dimanche le plus tard  
recevoir ces communications.

Je dois vous suggérer d'avance  
de n'avoir aucune inquiétude au sujet  
de cette nouvelle en circulation de la  
concession de la seigneurie du Lac aux  
étrangers. — Je me propose de partir  
pour voyage Samedi prochain, mon  
absence devant se prolonger durant  
la semaine. — Recevez et faite agréer  
à tous nos amis <sup>mes</sup> amitiés sincères  
et croyez moi

votre dévoué ami

H. B. Fillet



Greenwich 4<sup>th</sup> August 48

I do hereby Guarantee in the Presence  
of Colonel David de Hestel that I am  
ready and willing to pay the  
Chiefs of the Moggiein Nation, the sum  
of five dollars per year from the 15<sup>th</sup> day  
of July 1843. to the present time as  
registered in the Register of the County  
of New Brunswick, Providing that they  
will bring me a writing from the Commandy  
Officer at By Cross that they have right  
to that Island and that my lease will  
entitle me to do as the rest from the People  
on said Island, the the rent has also  
been paid by me up on the year 1834  
up to the 15<sup>th</sup> July 1843 in the Presence  
of Colonel David de Hestel herein mentioned

James Fallon

D. de Hestel  
at Col



Ha. Ksach Ksa. Teh. get  
me mi 1720 a. l. d.  
hi. Kiste sich

Mr. Thomas Bernhardt

LIBRARY  
UNIVERSITY  
MICHIGAN



1831

Nöffe,

<sup>nidjānisäk</sup> Lonqa kit arānrikkāKōK KāKKina kin  
 nājwayākisidjik Omāmi-wininuwāk Kayē Otichkwāgāmik  
 mi eji-nāgwātinik ot ānimittāgusiwinwa  
 ni wakākwat, nind anwī Kayē ni mittikwāb mi  
 éta ~~ta~~ eji-kikkēnindamānbān, megwāteh awēsinsing eji  
 pimātisiyān. Kāwin nāpitech ningikkēnimāsiwāban  
 Kije Manito; ~~wokwēn~~ awekwēn-titok yaam Kije Ma  
 nito ejinikāgokwēn; ānawi énowék pakwāna nind  
 indanēnimāban.

Nöffe, Kin meya-nabichkāwāteh Tēbēnimināng  
 Jezus ondaj' wakitākāmik Kitchi nagatawēnimināng  
 KāKKina enikokkwakamikak eyamādjik, Kin issa-gotē  
 Ki Ki chawēnim Tēbēnimināng tehi kikkēnimāk, ~~kin~~  
 Kin issa ki ki anōna Mēkkatēwikonayēteh tehi pinansik-  
 Kawitēh, ejināteh: "Anichinābē mekkatēwanik wiyas wē-  
 nidjānisingir nind apittēnima, mādjān awi-kikki-  
 nwa amawākān ayamie mikiwāning tehi mādjī pin-  
 dikēteh; Kitchitwa Mānin Wēnidjānisingir épittē-  
 nimikotēh mechkut. Wēkingin Kitchi iji mānādjiāteh,  
 achhamākan midjim <sup>Wākwing</sup> ka ondjipānāgāk, mi youm,  
 Jezus wiyaw; chēnamaw Wākwing ejichkwandēmi-  
 wang. Nöffe Keget nin gi tipaigēn ka iji-windama-  
 witeh mekkatēwikonayēteh ka yanōnāteh, mi ékitōmā-  
 gāk nindānimittāgusiwin. Kin éta Wēnidjānisi-  
 miyān kakik ki ka pisindōn, kāwikāt ki ka ~~pak-~~  
~~tanē~~ pakkēwinisinōn. Kichpin anwētawiwāteh  
 nochifāk, ~~wabandakakitwāk~~ éta wābandaākētwāk  
 -éta, youm nind ānimittāgusiwin ~~tech~~  
 teh-ikōteh ta anwēnindizōwāk Kitchi KōKKi-mina  
 wāteh pamitōkwa.

Kētāko pimātisiwānēn ki ka gaganōttamōn  
 mechkut enābigis wi-ayāmittāwichein.







McGILL  
UNIVERSITY  
LIBRARY  
CH101-7

Wikwemikong. 13<sup>me</sup> Serie 1845.

Sanachatageng daji Agimâg-

Enawemina, kin a misswa =  
nagizien, EnigoKodeeia kit anamikow, gais  
go ki Metade okwanciemigog, gais ki kitetê  
Imaganichimag, gais kit ikwemag, gais kit  
abinodjiimag nin danamikawag.

Kit inenimigona sa Kije Manido  
Missade gego Debendang djiwi inawendiang, wong-  
memindange ga ako odessigviang Jesos oclijitwa =  
win, gais Echkan djiwi sagitvieng iwi ki kitetê  
inawendiwinina, ondjita gais kit inenimigona  
gego bwaicnawitassig djiwi anamietavieng - ki  
bagassenimin sa djiwi anamietawien -

Enawemina, ningi iji nondage, anomai-  
endogwe djiwi debwevinagak, ki wi bi landakim  
giwe, Nibissing idik wu bi danakieg, Gich-  
pin dach iwi debwevinagak; ki bagassenimin  
djiwi windamawien gichpin inendaman, wi  
bidjibiamawien; mi gais ga iji nondageia, wi  
bi ijae<sup>ajmaw</sup> bejik kit agiman, manda ge ani nibing:  
gichpin dach ba ijaqwe, Apielji munda kitetê  
minwendam gichpin wi bi gagizies iwi getetê  
agawaelaman wi wabandama Kidonaganirew  
getetê apitendagwak, mi sa eji bagassenimina  
Enawemina = Gichpin bidjibiamawien eji ba-  
gassenimina, windamawichin eji aisiaw, gais eji  
bimadizien - Nin win ki wonenim mandach  
ejwebizien - mi mino aia ajonda Saganach Aking  
a danakiew, anodj. gego menezien, mindodlinamâg



LIBRARY  
UNIVERSITY  
OF TORONTO

genawemias Saganacke. Uwi dash ga bi na-  
ganag begik Nekkamis kitetie Mokoman Atking  
Ka machi ningikendazin ge ijiwebizid

Nines achkawa ojitiige Sa Enaweminas-  
Enigokadecia ni bagussenimo Debendang Ki  
bimadiziwina, djiwi mininang, ojawendji  
zewiw, djiwi weweni nagadoiang amikaw  
getetie gwaiaKomok, djiwi dash lindi ganinang  
mamawi adagimawiwining, a pegiek ijiwe-  
bag

Nin daw Enawemina getetie sagi-  
-ina, nin a misswabewizia &c.

Ogimâg —

- Bemaspige -
- Adawich
- Bebamidabi
- Makonse
- Asiginak
- Ozawie -
- Tokamassimo
- Bemantikinang
- Johnis
- Ginochameg
- Schkakagan





20  
Aus Oeffs des Algeriens.  
22 Lac des deux Montagnes

Ganachataqeng daji Ojimaig -  
Omiziniqaniwa (Edichkwâgamig)  
Nissadiwon -  
B -



# Canada East

Required transport for the  
Undermentioned Articles from  
Montreal to the Indian Mission  
at the Lake of the Two Mountains,  
with as much dispatch as may be  
practicable: vizt

3 Pork —————  
Tiercis — No. — Three —

5 Flour —————  
Barrels — " — Five —

Indian Office C.D.  
Montreal 23<sup>d</sup> August 1849

J. G. Fabier

Approved by Command

Thompson Kegan

Governor General's Secretary



Major Wapshugan from H<sup>o</sup> into camp  
with the utmost despatch as the  
Provisions are urgently required

Wm. Bennett  
Capt. U.S.A.

23 August 1849

Wapshugan  
mitche olet